

Parental Engagement – supporting parents of bilingual children with reading together in English

Reading in any language is a valuable skill.

Most parents of international new arrival children feel confident in helping their child to learn to read in home language. A number of these parents feel less confident helping their child to learn to read in English. This document provides a short dual language guide to support these parents in such an undertaking.

With thanks to the EAL community in Rochdale.

Menu

Hold ctrl and click on an item below to access a language section. Alternatively, use the navigation pane.

[Albanian](#)

[Arabic](#)

[Bengali](#)

[Czech](#)

[Farsi](#)

[Hungarian](#)

[Italian](#)

[Kurdish Sorani](#)

[Polish](#)

[Portuguese](#)

[Romanian](#)

[Slovak](#)

[Spanish](#)

[Urdu](#)

Albanian & English

Si të ndihmoni fëmijën tuaj që të lexojë

Mos u shqetësoni nëse nuk dini të lexoni anglisht.

Gjeni pak kohë çdo javë për të lexuar.

Lexoni libra, etiketa, shenja rrugore dhe fletushka informuese.

Flisni për atë çka shikoni.

Inkurajoni fëmijën tuaj që të lexojë me zë të lartë.

Flisni për atë çka ka lexuar.

Flisni për autorët.

Shikoni televizor me titra në anglisht.

Kërkoni kuptimin e fjalëve në fjalor.

Lavdëroni fëmijën tuaj.

Shkoni në bibliotekë.

Vlerësoni rëndësinë e leximit.

Zbavituni!



Helping your child to read

Don't worry if you can't read English.

Put aside time every week for reading.

Read books, labels, signs and leaflets.

Talk about what you can see.

Encourage your child to read out loud.

Talk about what they have read.

Talk about authors.

Watch subtitles in English on the TV.

Look up the meaning of words.

Praise your child.

Join the library.

Value the importance of reading.

Enjoy!



Arabic & English



مساعدة طفلك على القراءة

لا تقلق إن لم يكن بمقدورك القراءة باللغة الإنكليزية.

حدد وقتاً كل أسبوع للقراءة.

أقرأ كتباً، ملصقات، إشارات أو أوراق الإعلانات.

تحدث عما يمكنك مشاهدته.

شجّع طفلك على القراءة بصوت عالٍ.

تحدث معه عما قرأه.

تحدث عن المؤلفين.

شاهد الترجمة الكتابية المصاحبة للأفلام والمسلسلات والبرامج باللغة الإنكليزية على شاشة التلفاز.

ابحث عن معاني الكلمات باستخدام قاموس.

امدح طفلك.

Helping your child to read

Don't worry if you can't read English.

Put aside time every week for reading.

Read books, labels, signs and leaflets.

Talk about what you can see.

Encourage your child to read out loud.

Talk about what they have read.

Talk about authors.

Watch subtitles in English on the TV.

Look up the meaning of words.

Praise your child.

Join the library.

Value the importance of reading.

Enjoy!



Bengali & English

আপনার সন্তানকে পড়তে সাহায্য করা

যদি আপনি ইংরেজি পড়তে না পারেন, দুঃচিন্তা
করবেন না।

প্রতি সপ্তাহে পড়ার জন্য আলাদা ভাবে সময় বের
করুন।

বই, লেবেল, সাইন ও লিফলেট পড়ুন।

আপনি কি দেখতে পাচ্ছেন সে সম্পর্কে কথা বলুন।

আপনার সন্তানকে উচ্চ স্বরে পড়তে উৎসাহিত করুন।

তারা কি পড়ছে সে সম্পর্কে কথা বলুন।

লেখকদের সম্পর্কে আলোচনা করুন।

টিভিতে ইংরেজিতে সাবটাইটেল দেখুন।

শব্দের অর্থ খুঁজুন।

আপনার সন্তানের প্রশংসা করুন।

গ্রন্থাগারের যোগদান করুন।

পড়ার গুরুত্বকে মূল্য দিন।

উপভোগ করুন!



Helping your child to read

Don't worry if you can't read English.

Put aside time every week for reading.

Read books, labels, signs and leaflets.

Talk about what you can see.

Encourage your child to read out loud.

Talk about what they have read.

Talk about authors.

Watch subtitles in English on the TV.

Look up the meaning of words.

Praise your child.

Join the library.

Value the importance of reading.

Enjoy!

Czech & English

Pomáhejte dítěti číst

Nemějte obavy, pokud v angličtině sami nečtete.

Vyhradte si čas na čtení každý týden.

Čtěte knihy, etikety, značky a letáky.

Mluvte o tom, co vidíte.

Podporujte dítě v hlasitém čtení.

Mluvte o tom, co přečetlo.

Mluvte o autorech.

Při sledování televize si zapněte titulky v angličtině.

Vyhledávejte si význam slov ve slovníku.

Chvalte své dítě.

Přihlaste se do knihovny.

Zdůrazňujte význam čtení.

Užívejte si to!



Helping your child to read

Don't worry if you can't read English.

Put aside time every week for reading.

Read books, labels, signs and leaflets.

Talk about what you can see.

Encourage your child to read out loud.

Talk about what they have read.

Talk about authors.

Watch subtitles in English on the TV.

Look up the meaning of words.

Praise your child.

Join the library.

Value the importance of reading.

Enjoy!

Farsi & English



کمک به فرزندتان در مهارت خواندن
نگران نباشید اگر نمی توانید به زبان انگلیسی بخوانید.
هر هفته زمانی را برای خواندن کنار بگذارید.
کتاب ها، برچسب ها، علائم و جزوات را بخوانید.
درباره آنچه می بینید گفتگو کنید.
فرزندتان را تشویق کنید تا با صدای بلند بخواند.
درباره آنچه خوانده است گفتگو کنید.
درباره نویسندگان گفتگو کنید.
در تلویزیون زیرنویس به زبان انگلیسی را تماشا کنید.
معنای لغات را پیدا کنید.
فرزندتان را مورد تحسین و ستایش قرار دهید.
به کتابخانه ملحق شوید.
به اهمیت خواندن ارزش دهید.
لذت ببرید!

Helping your child to read

- Don't worry if you can't read English.
- Put aside time every week for reading.
- Read books, labels, signs and leaflets.
- Talk about what you can see.
- Encourage your child to read out loud.
- Talk about what they have read.
- Talk about authors.
- Watch subtitles in English on the TV.
- Look up the meaning of words.
- Praise your child.
- Join the library.
- Value the importance of reading.
- Enjoy!



Hungarian & English

Gyermeke segítése az olvasásban

Ne aggódjon, ha esetleg nem tud angolul olvasni.

Minden héten szakítson időt az olvasásra.

Olvasson könyveket, címkéket, feliratokat, és szórólapokat.

Beszéljen arról, amit lát.

Bátorítsa gyermekét a hangos olvasásra.

Beszéljen arról, amit olvastak.

Beszéljen a szerzőkről.

Angol felirattal nézzen TV-t.

Nézze meg a szavak jelentéseit.

Dicsérje meg a gyermekét.

Csatlakozzon a könyvtárhoz.

Értékelje az olvasás fontosságát.

Élvezze!



Helping your child to read

Don't worry if you can't read English.

Put aside time every week for reading.

Read books, labels, signs and leaflets.

Talk about what you can see.

Encourage your child to read out loud.

Talk about what they have read.

Talk about authors.

Watch subtitles in English on the TV.

Look up the meaning of words.

Praise your child.

Join the library.

Value the importance of reading.

Enjoy!



Italian & English

Aiutate vostro figlio nella lettura

Non preoccupatevi se non sapete leggere in inglese.

Ogni settimana, ritagliatevi del tempo per leggere.

Leggete libri, etichette, cartelloni e volantini.

Parlate di ciò che vedete.

Incoraggiate vostro figlio a leggere ad alta voce.

Parlate di quello che ha letto.

Parlate degli autori.

Guardate la TV con i sottotitoli in inglese.

Cercate il significato delle parole.

Lodate vostro figlio.

Iscrivetevi alla biblioteca.

Valorizzate l'importanza della lettura.

Divertitevi!



Helping your child to read

Don't worry if you can't read English.

Put aside time every week for reading.

Read books, labels, signs and leaflets.

Talk about what you can see.

Encourage your child to read out loud.

Talk about what they have read.

Talk about authors.

Watch subtitles in English on the TV.

Look up the meaning of words.

Praise your child.

Join the library.

Value the importance of reading.

Enjoy!



Kurdish Sorani & English



یارمەتیدانی مندالەكەت بۆ خوێندنەوه

نیگەرەن مەبە ئەگەر ئەتوانیت ئینگلیزی بخوینیتەوه.

هەموو حەفتەیهك كات بۆ خوێندنەوه تەرخان بکە.
کتیب و لیبڕ و نیشانە و بلاوکر اوە بخوینەرەوه.

قەسە لەسەر ئەوشتانە بکە کە دەیانبینیت.
مندالەكەت هان بە بەدەنگی بەرز بخوینیتەوه.

قەسە لەبارەى ئەوشتانەوه بکە کە خویندوو یاننەتەوه.

قەسە لەبارەى نووسەر انەوه بکە.

ژیرنووسی ئینگلیزی سەر تەلەفزیۆن بخوینەرەوه.

لە واتای وشەکان بگەرێ.

ستایشی مندالەكەت بکە.

لە کتیبخانە بەشدار بە.

گرنگی خویندەوه بەرز بنرخێنە.

چیزی

Helping your child to read

Don't worry if you can't read English.

Put aside time every week for reading.

Read books, labels, signs and leaflets.

Talk about what you can see.

Encourage your child to read out loud.

Talk about what they have read.

Talk about authors.

Watch subtitles in English on the TV.

Look up the meaning of words.

Praise your child.

Join the library.

Value the importance of reading.

Enjoy!



Polish & English

Jak pomóc dziecku w nauce czytania

Nie przejmuj się, jeśli nie umiesz czytać w języku angielskim.

Zarezerwuj każdego tygodnia trochę czasu na czytanie.

Czytaj z dzieckiem książki, etykiety, znaki i ulotki.

Porozmawiaj z dzieckiem o tym, co widzisz.

Zachęcaj dziecko do czytania na głos.

Porozmawiaj z dzieckiem na temat książki.

Porozmawiaj z dzieckiem o autorach.

Włącz angielskie napisy kiedy oglądasz telewizję.

Sprawdź znaczenie słów.

Pochwal swoje dziecko.

Zapisz się do biblioteki.

Uświadamiaj swojemu dziecku, jak ważne jest czytanie.

Miłego czytania!



Helping your child to read

Don't worry if you can't read English.

Put aside time every week for reading.

Read books, labels, signs and leaflets.

Talk about what you can see.

Encourage your child to read out loud.

Talk about what they have read.

Talk about authors.

Watch subtitles in English on the TV.

Look up the meaning of words.

Praise your child.

Join the library.

Value the importance of reading.

Enjoy!

Portuguese & English

Ajudar o seu filho/a a ler

Não se preocupe se não souber ler em inglês.

Reserve tempo todas as semanas para a leitura.

Leia livros, rótulos, indicações e panfletos.

Fale sobre o que consegue ver.

Encoraje o seu filho/a a ler em voz alta.

Fale sobre o que eles leram.

Fale sobre os autores.

Veja as legendas em inglês na televisão.

Procure o significado das palavras.

Elogie o seu filho.

Adira à biblioteca.

Valorize a importância da leitura.

Desfrute!



Helping your child to read

Don't worry if you can't read English.

Put aside time every week for reading.

Read books, labels, signs and leaflets.

Talk about what you can see.

Encourage your child to read out loud.

Talk about what they have read.

Talk about authors.

Watch subtitles in English on the TV.

Look up the meaning of words.

Praise your child.

Join the library.

Value the importance of reading.

Enjoy!

Romanian & English

Cum să vă ajutați copilul să citească

Nu vă îngrijorați dacă nu știți să citiți în limba engleză.

Alocați timp cititului în fiecare săptămână.

Citiți cărți, etichete, indicatoare și pliante.

Vorbiți despre ceea ce vedeți.

Încurajați-vă copilul să citească cu voce tare.

Discutați despre ceea ce a citit.

Discutați despre autori.

Urmăriți la televizor emisiuni cu subtitrări în limba engleză.

Căutați sensul cuvintelor.

Lăudați-vă copilul.

Înscrieți-vă la bibliotecă.

Recunoașteți importanța cititului.

Distracție plăcută!



Helping your child to read

Don't worry if you can't read English.

Put aside time every week for reading.

Read books, labels, signs and leaflets.

Talk about what you can see.

Encourage your child to read out loud.

Talk about what they have read.

Talk about authors.

Watch subtitles in English on the TV.

Look up the meaning of words.

Praise your child.

Join the library.

Value the importance of reading.

Enjoy!



Slovak & English

Pomáhajte dieťaťu pri čítaní

Nemajte obavy, aj keď sami neviete čítať po anglicky.

Každý týždeň si vyhradte čas na čítanie.

Čítajte knihy, etikety, nápisy a letáky.

Hovorte o tom, čo vidíte pred sebou.

Nabádajte dieťa, aby čítalo nahlas.

Rozprávajte sa, o čom ste si spolu čítali.

Rozprávajte sa o autoroch.

Pri sledovaní televízie si zapnite titulky v angličtine.

Vyhľadávajte si význam slov v slovníku.

Chváľte dieťa.

Chodte do knižnice.

Oceňujte dôležitosť čítania.

Bavte sa!



Helping your child to read

Don't worry if you can't read English.

Put aside time every week for reading.

Read books, labels, signs and leaflets.

Talk about what you can see.

Encourage your child to read out loud.

Talk about what they have read.

Talk about authors.

Watch subtitles in English on the TV.

Look up the meaning of words.

Praise your child.

Join the library.

Value the importance of reading.

Enjoy!



Spanish & English

Ayudar a su hijo/a a leer

- No se preocupe si no puede leer en inglés.
- Dedíquele tiempo cada semana a la lectura.
- Lea libros, etiquetas, carteles y folletos.
- Hable sobre lo que ve.
- Anime a su hijo/a a leer en voz alta.
- Hable sobre lo que haya leído.
- Hable sobre los autores.
- Ponga subtítulos en inglés en la televisión.
- Busque el significado de las palabras.
- Alabe a su hijo/a.
- Hágase miembro de la biblioteca.
- Valore la importancia de la lectura.
- ¡Disfrute!



Helping your child to read

- Don't worry if you can't read English.
- Put aside time every week for reading.
- Read books, labels, signs and leaflets.
- Talk about what you can see.
- Encourage your child to read out loud.
- Talk about what they have read.
- Talk about authors.
- Watch subtitles in English on the TV.
- Look up the meaning of words.
- Praise your child.
- Join the library.
- Value the importance of reading.
- Enjoy!

Urdu & English



اپنے بچے کو پڑھنے کے لئے مدد کرنا

اگر آپ انگریزی نہیں پڑھ سکتے تو فکر نہ کریں۔

ہر ہفتے پڑھنے کے لیے کچھ وقت نکالیں۔

کتابیں، لیبل، نشان اور کتابچے پڑھیں۔

جو آپ دیکھ سکتے ہیں اسکے بارے میں بات کریں۔

اپنے بچے کی بلند آواز سے پڑھنے کے لئے حوصلہ افزائی کریں۔

جوانہوں نے پڑھا ہو اسکے بارے میں بات کریں۔

مصنفین کے بارے میں بات کریں۔

ٹی وی پر انگریزی میں کئے جانے والے ترجمے کو دیکھیں۔

الفاظ کے معنی کو ڈھونڈیں۔

اپنے بچے کی تعریف کریں۔

لائبریری جائیں۔

پڑھنے کی اہمیت کی قدر جانیں۔

لطف اٹھائیں!

Helping your child to read

Don't worry if you can't read English.

Put aside time every week for reading.

Read books, labels, signs and leaflets.

Talk about what you can see.

Encourage your child to read out loud.

Talk about what they have read.

Talk about authors.

Watch subtitles in English on the TV.

Look up the meaning of words.

Praise your child.

Join the library.

Value the importance of reading.

Enjoy!

